我的教育專欄(417)該恭喜博幼基金會

李家同

每年博幼基金會都會給小六畢業生一個中翻英的檢定，今年中翻英檢定的句子如下:

1. 我是一個女孩。

2. 他們是老師。

3. 她有三隻貓。

4. 我們有兩個兒子。

5. Tom的妹是醫生。

6. Sue和 Cathy是我的學生。

7. 他不是醫生。

8. 他們的女兒不是護士。

9. 她每天喝可樂。

10. 他們每天上學。

11. 我們每天吃早餐。

12. 他的弟沒每天看電視。

13. 我沒每天吃一顆蘋果。

14. Ken和 Tom不喜歡貓。

15. 我的哥是你學生嗎?

16. 那隻狗開心嗎?

17. 我們老師的兒子是一位醫生嗎?

18. 你們每天喝牛奶嗎?

19. 你弟每天玩電腦遊戲嗎?

20. 他們每天什麼時候吃午餐?

21. 她是做什麼的?

22. Mandy正在喝水。

23. 我們正在做功課。

24. Sally喜歡聽音樂。

25. 我們喜歡打棒球。

博幼基金會的小六同學平均答對18題。我們也測驗了很多偏鄉學校，很遺憾的是，不參加博幼補習的小六同學平均答對1題。大家一定會問，究竟這是怎麼一回事?容我在此告訴各位，我們的小學英語教學有什麼樣的問題。

(1)很多小學一周只上兩次英文，可是根據我的經驗，小學課本裡的生字相當多，對很多孩子而言，要記得這麼多的英文生字是很不容易的事。單單這一點，就使得很多孩子抗拒英文。因為對他們來講，英文實在是太難了。

(2)我們的英文教科書裡完全不注重文法，我的一個學生看到了sleeping cap，問我這是什麼?我說是”睡帽”。他不懂為何要在sleep的後面加ing，我覺得這是一個典型的例子，書上沒有解釋，他也不敢問老師。教科書裡甚至有現在完成式，我相信沒有多少小孩能夠在小學時就懂得現在完成式的意義。

(3)我們的英文教育好像非常重視會話，而忽略了一個重要的觀念。會話也要講究文法，我發現我們的小學英文教科書裡完全不理會文法。根據我的經驗，很多孩子會說”I am love you.”因為中文會說”我是喜歡你的。”他們不知道兩個動詞是不能連在一起用的。孩子們更容易犯錯的英文句子是否定句，很多孩子不知道為什麼不能用”I am not like music.”而必須要說”I do not like music.”教育部不妨仔細地看一下部定的小學英文教科書，看看它們是否能使孩子不會寫出”I am not eat fish.”這種句子。

博幼基金會採用自己的英文教材，注重基本英文生字，比方說，在中文裡，我的、你的、他的、我們的、他們的，都很容易記，但是學英文時，孩子們必須要記得my, your, his, her, our, their。我的經驗是their最難記。

在中文裡，我是、你是、他是、我們是、他們是，都很簡單，在英文裡，孩子們必須牢記I am, you are, he is, she is, we are, they are等等，這又是一大麻煩。博幼的英文教科書對這些小事都非常重視，因為我們很難避免用到這些詞彙。

總結一句，我認為博幼的英文教育強調往下扎根，使得學生對一些基本名詞搞得很清楚，對一些基本的文法規則也很熟悉，學生寫出來的句子當然不可能沒有錯，但是錯誤會大幅度地減少。我在此鼓勵全國的小學測驗小六學生，博幼至少做到了平均答對18題，每所學校也應該有這個成績。